



Pensionnats autochtones Ressources pédagogiques

Pensionnats autochtones : Ressources pédagogiques
ISBN : 978-0-7711-6483-5 (pdf)

Copyright © 2021, the Government of Manitoba, represented by the Minister of Education.

Manitoba Education
Winnipeg, Manitoba, Canada

Photos de la page couverture

Vue rapprochée de la façade avant du Pensionnat indien de Sandy Bay, Marius (Manitoba) vers 1939 : tous droits réservés © Gouvernement du Canada.

Source : www.bac-lac.gc.ca/fra/recherche/collection/Pages/notice.aspx?app=FonAndCol&IdNumber=4673971 — Reproduit selon les conditions de reproduction non commerciale.

Autres photos reproduites sous licence depuis www.istockphoto.com.

Tous les efforts ont été faits pour reconnaître les sources originales et pour respecter la Loi sur le droit d'auteur. Si, dans certains cas, des erreurs ou des omissions se sont produites, veuillez en aviser le ministère de l'Éducation du Manitoba pour qu'elles soient corrigées dans une édition future. Nous tenons à remercier les auteurs, les artistes et les maisons d'édition de nous avoir permis d'adapter ou de reproduire leur matériel original.

Toutes les illustrations ou photographies dans cette ressource sont protégées par les droits d'auteur et on ne devrait y avoir accès ou les reproduire en partie ou en totalité qu'à des fins éducatives prévues dans cette ressource.

Tout site Web mentionné dans cette ressource peut faire l'objet de changement sans préavis. Les enseignants devraient vérifier et évaluer les sites Web et les ressources en ligne avant de les recommander aux élèves.

Veuillez aviser le ministère de l'Éducation de tout lien périmé.

Cette ressource est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation à www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/socstud.

Available in English.

Bien que le Ministère se soit engagé à rendre ses publications aussi accessibles que possible, certaines parties du présent document ne sont pas accessibles pour le moment.

Disponible en médias substitués sur demande.

Séquelles des pensionnats autochtones

La découverte de sépultures non identifiées d'enfants ayant fréquenté des pensionnats autochtones, tels les enfants de la Première Nation Tk'emlúps te Secwépemc, près de l'ancien Pensionnat indien* de Kamloops, en Colombie-Britannique, et du Pensionnat indien de Marieval, en Saskatchewan, confirme l'existence d'un sombre chapitre du passé colonial du Canada.

La création des pensionnats autochtones visait l'assimilation forcée de plus de 150 000 enfants à la société coloniale. Des Églises ont entrepris la construction de pensionnats pour les enfants autochtones au milieu du XVII^e siècle, et le système de pensionnats autochtones mis en place par le gouvernement fédéral a débuté vers 1883. Les enfants étaient appréhendés par des représentants du gouvernement, retirés de force de leurs foyers et emmenés dans des pensionnats. Celles-ci se trouvaient souvent loin des communautés autochtones, si bien que les enfants perdaient tout lien avec elles et avec leurs familles. Des cas de mauvais traitements ont malheureusement été dénombrés dans ces établissements gérés par l'État et par l'Église.

Notre société doit reconnaître les séquelles qu'ont légué les pensionnats autochtones et le colonialisme. Au-delà de la reconnaissance, cependant, l'éducation tient un rôle important dans la sensibilisation sur les conséquences qu'ont entraînées les pensionnats. Il appartient à la population canadienne d'apprendre du passé et de donner suite aux appels à l'action qu'a formulés la Commission de vérité et réconciliation du Canada pour favoriser la guérison et la réconciliation.

Bien que le présent document comprenne bon nombre de ressources pour faciliter l'apprentissage à ce sujet, il est à noter que plusieurs de ces ressources ne sont offertes qu'en anglais.



Reproduction de Residential Schools, Culture, and Identity | Provincial Archives of Saskatchewan (saskarchives.com).

* Le mot *Indien* est le terme utilisé par le gouvernement du Canada dans sa description des personnes des Premières Nations ayant le statut d'Indien inscrit au paragraphe 91 (24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Dans le présent contexte, le terme *Indien* désigne des membres des Premières Nations, inscrits et non inscrits, et peut être jugé dénigrant. Dans le présent document, le terme *indien* est utilisé lorsqu'on précise le nom de pensionnats particuliers, ce qui souligne les séquelles racistes et coloniales de ces institutions.

Livres pour enfants de niveau primaire (maternelle à 4^e année) et intermédiaire (5^e à 8^e année) sur les pensionnats autochtones

Remarque : Prenez toujours soin de visionner les sites Web, vidéos et livres avant de les présenter à vos élèves.

Quand on était seuls, de David A. Robertson (2017)

Ce livre explique ce qu'étaient les pensionnats autochtones d'une manière que les jeunes enfants peuvent comprendre, sans occulter pour autant cette sombre histoire.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092466&locale=fr

Les mots volés, de Melanie Florence (2017)

Dans ce livre, un grand-père cri explique à sa petite-fille comment le système canadien des pensionnats autochtones a entrepris de priver les siens de leur langue et de leur culture, avec pour conséquences que de nombreux enfants ont souffert, des familles ont été déchirées et des pans entiers de la culture autochtone ont disparu.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092668&locale=en

The Boy Who Walked Backwards, de Ben Sures (2018)

Voici l'histoire de Léo, un jeune Ojibwé de la bande de Serpent River, envoyé de force dans un pensionnat. Un jeu traditionnel ojibwé lui donne une idée pour se tirer de cette épreuve. Dans la vidéo ci-dessous, Ben Sures fait une lecture à voix haute du livre et interprète la chanson qui l'a inspiré.

Lecture à voix haute (en anglais) :

www.youtube.com/watch?v=Be7QrhiA-vw

Shi-shi-etko, de Nicola Campbell (2010)

Voici l'histoire d'une enfant autochtone qui doit bientôt quitter sa famille pour aller vivre dans un pensionnat.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000078914&locale=en

La pirogue de Shin-chi, de Nicola Campbell (2010)

Cette histoire relate la vie d'un jeune garçon et de sa sœur dans un pensionnat autochtones. Le livre relate une époque dévastatrice dans l'histoire des Premières Nations en empruntant un ton et des mots à la portée des enfants.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000078913&locale=en

Quand j'avais huit ans, de Christy Jordan-Fenton et Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton (2013)

D'après l'histoire vécue par Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton, *Quand j'avais huit ans* rend le célèbre récit *Les bas du pensionnat* accessible à un jeune auditoire.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000093717&locale=fr

Not My Girl, de Christy Jordan-Fenton et Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton (2013)

Suite de *Les bas du pensionnat*/*Quand j'avais huit ans*, *Not My Girl* est une adaptation pour les jeunes enfants des mémoires de Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton publiées sous les titres *A Stranger at home*/*Étrangère chez moi*.

Lecture à voix haute (en anglais) : www.youtube.com/watch?app=desktop&v=StiNCPII2Fk

Le chandail orange, de Phyllis Webstad (2019)

Dans cette adaptation d'un de ses précédents livres, L'histoire du chandail orange, Phyllis Webstad raconte l'époque où, petite fille, alors qu'elle séjournait dans un pensionnat, on lui a enlevé un chandail orange qu'elle chérissait. C'est de cette histoire qu'est née la Journée du chandail orange.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000095402&locale=fr

Tyson's New Orange Shirt, de Bianca Bell et Lynda Dobbin-Turner (2017)

Cette histoire raconte le moment où Tyson découvre la signification du chandail orange et l'importance d'en porter un le 30 septembre.

Mémoires pour enfants de niveau intermédiaire (5^e à 8^e année) sur les pensionnats autochtones

***Je ne suis pas un numéro*, de Jenny Kay Dupuis et Kathy Kacer (2017)**

Voici l'histoire vécue par la grand-mère de l'autrice, Irene Couchie Dupuis, membre de la Première Nation de Nipissing et survivante d'un pensionnat.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000091231&locale=fr

***L'histoire du chandail orange*, de Phyllis Webstad (2018)**

Voici l'histoire vécue de Phyllis et de son chandail orange. Elle raconte aussi comment le 30 septembre est devenu la Journée du chandail orange, une journée de commémoration pour tous les Canadiens.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000093825&locale=fr

***Les bas du pensionnat*, de Christy Jordan-Fenton et Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton (2011)**

Voici le récit d'une jeune Inuite à propos de son expérience dans un pensionnat autochtones et de sa détermination à apprendre à lire. Le livre renferme des photos d'archives de la collection personnelle de Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton et des illustrations de Liz Amini-Holmes.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000083260&locale=en

***Étrangère chez moi*, de Christy Jordan-Fenton et Margaret-Olemaun Pokiak-Fenton (2012)**

Ce récit raconté à la première personne est la suite des Bas du pensionnat, et évoque les difficultés de l'autrice à trouver sa place dans le monde. Il inspirera de jeunes lecteurs à réfléchir au concept de sentiment d'appartenance.

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000093407&locale=en

***My Name is Seepeetza*, de Shirley Sterling (1992)**

À six ans, Seepeetza fut enlevée à sa famille pour aller vivre au pensionnat de Kalamak. L'histoire constitue un regard de l'intérieur sur la vie au sein d'un pensionnat autochtones dans les années 1950, et les efforts d'un jeune esprit indomptable pour y survivre.

Les mots qu'il me reste : Violette Pesheens, pensionnaire à l'école résidentielle écrit par Ruby Slipperjack (2017)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000094001&locale=fr

Petite fille papillon : l'histoire d'un pensionnat indien écrit par Jenny Restoule-Mallozzi (2013)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000093946&locale=en

Nous sommes tous...des gens issus de traités écrit par Maurice Switzer (2013)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000094044&locale=en

Tant que couleront les rivières écrit par Larry Loyie (2011)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000089317&locale=en

Documentation pour les enfants sur les pensionnats autochtones

***Residential Schools: With the Words and Images of Survivors*, de Larry Loyie et al. (2014)**

Ce document accessible de 112 pages présente les points de vue de 70 survivants des pensionnats autochtones des quatre coins du pays. Écrit par Larry Loyie, un survivant cri du Pensionnat indien de St Bernard, à Grouard (Alberta), avec la participation de Constance Brissenden et de Wayne K. Spear, il examine les cultures et traditions autochtones, l'histoire des pensionnats autochtones et la nécessaire guérison qui doit suivre.

***Speaking Our Truth*, de Monique Gray Smith (2017)**

Ce livre propose une exploration active de notre expérience collective de l'histoire du Canada, de notre présent, de notre avenir et des moyens par lesquels la réconciliation peut nous aider à grandir en tant que personnes, familles et collectivité, et en tant que pays.

Consultez le <http://orcabook.com/speakingourtruth/index.html>.

***Answering the Calls: A Child's View of the 94 Calls to Action*, de Rhona Churman, Jackie Cleave, Chantelle Brown Cotton, Jill Joannette, et Stefanie Jones Book (éditeurs) (2019)**

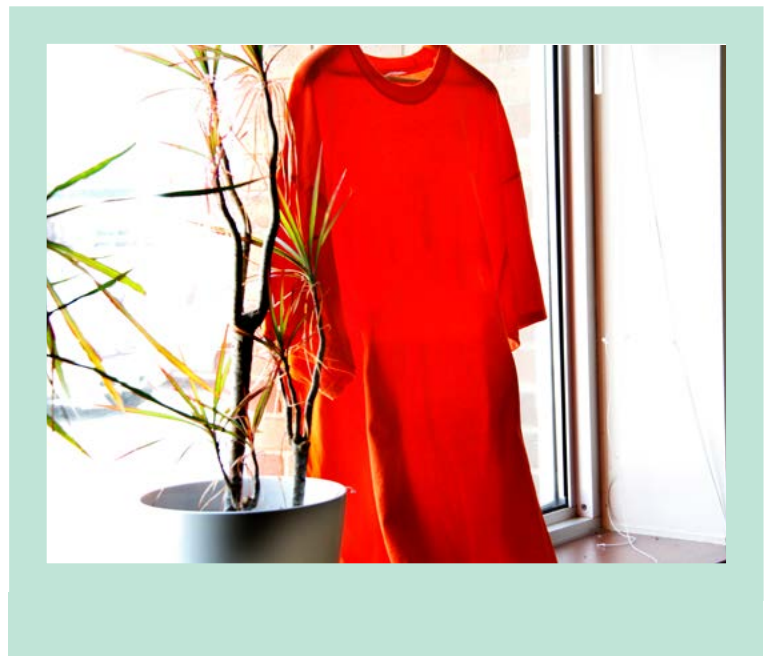
Cet ouvrage aidera les élèves de tout âge à mieux comprendre les appels à l'action lancés par la Commission de vérité et réconciliation.

Consultez le www.friesens.com/answering-the-call/.

Spirit Bear's Guide to the Truth and Reconciliation Commission of Canada Calls to Action

Ce livret de Spirit Bear est un guide jeunesse accessible sur les 94 appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation.

Consultez le https://fncaringsociety.com/sites/default/files/child_friendly_calls_to_action_web.pdf.



Ressources au sujet des pensionnats autochtones pour élèves de secondaire

Cheval Indien écrit par Richard Wagamese (2017)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092659&locale=fr

Le pensionnat : une histoire vécue par 150 000 jeunes autochtones écrit par Michel Noël (2017)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092362&locale=fr

7 générations écrit par David Alexander Robertson (2016)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000090372&locale=en

Le régime des pensionnats au Canada : comprendre le passé – favoriser la réconciliation – bâtir l'espoir en l'avenir (trousse grand format) rassemblé par le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement du Nunavut et Fondation autochtone de l'espoir (2013)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092746&locale=en

Les peuples autochtones du Canada écrit par Kevin Reed (2012)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000086252&locale=en

Muffins for Granny (DVD) écrit et dirigé par Nadia McLaren (2008)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000088950&locale=en

Dompter l'enfant sauvage écrit par Michel Noël (1998)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000057271&locale=fr

Niska écrit par Étienne Poirier (2016)
https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000092442&locale=fr

Ressources pour les éducateurs

Les ressources présentées ci-dessous s'adressent aux éducateurs qui souhaitent en apprendre davantage sur les pensionnats autochtones. Elles constituent d'intéressants guides pour soutenir leur compréhension sur le sujet et guider leur enseignement. Elles s'adressent aux éducateurs du secondaire, mais aussi à celles et ceux des niveaux primaire et intermédiaire. Prenez toujours soin de visionner les sites Web, vidéos et livres avant de les présenter à vos élèves.

Livres informatifs au sujet des écoles résidentielles pour éducateurs

Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir : sommaire du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (2015)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000090291&locale=en

Passé à l'action pour la réconciliation écrit par Patrice Peterkin (2019)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000093945&locale=en

Des excuses à la réconciliation : les survivants des pensionnats indiens : guide pour les enseignants des cours de sciences humaines de la 9^e année et de la 11^e année, de Éducation Manitoba (2013)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000086697&locale=en

Atlas des peuples autochtones du Canada, de la Société géographique royale du Canada (2018)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000094976&locale=en

Apprentissage en classe sur les thèmes autochtones : outils à l'intention des enseignants

écrit par Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (2013)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000086512&locale=en

Histoire et expériences des Métis et les pensionnats au Canada préparé par Larry N. Chartrand, Tricia E. Logan et Judy D. Daniels (2006)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000075362&locale=en

De la vérité à la réconciliation : transformer l'héritage des pensionnats compilé par Marlene Brant Castellano, Linda Archibald et Mike DeGagné

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000075358&locale=fr

Retisser nos liens : comprendre les traumatismes vécus dans les pensionnats indiens par les Autochtones rédigé pour la Fondation autochtone de guérison par Deborah Chansonneuve (2005)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000075366&locale=fr

Les pensionnats indiens au Québec : un double regard écrit par Gilles Ottawa avec la collaboration de Sarah Degonse et de Sarah Bigourdan (2010)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000083473&locale=en

Répertoire des pensionnats au Canada de la Fondation autochtone de guérison (2005)

https://dref.mb.ca/notice?id=p%3A%3Ausmarcdef_0000075355&locale=fr

Sites Web

Les pensionnats indiens au Canada — outil d'apprentissage

http://education.historicacanada.ca/files/35/ResidentialSchools_French.pdf

La chronologie des écoles résidentielles -

Partie 1

[www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH\(1\)/Activitechronologiepartie1.pdf](http://www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH(1)/Activitechronologiepartie1.pdf)

Partie 2

[www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH\(1\)/Activitechronologiepartie2.pdf](http://www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH(1)/Activitechronologiepartie2.pdf)

Partie 3

[www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH\(1\)/Activitechronologiepartie3.pdf](http://www.bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEd/POH(1)/Activitechronologiepartie3.pdf)

La blessure des pensionnats autochtones

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1079878/200-ans-presence-catholique-ouest-pensionnats-autochtones-eglise-oblats>

Les pensionnats indiens au Canada : une chronologie

vidéo

www.youtube.com/watch?v=5Rn4jukUruI

L'histoire des pensionnats indiens du Canada

<https://atlasdespeuplesautochtonesducanada.ca/article/1%E2%80%8Ahistoire-des-pensionnats-indiens-du-canada/>

Orange Shirt Day

Le site Orange Shirt Day comprend des ressources pédagogiques de la maternelle à la 12^e année ainsi que des activités pour la Journée du chandail orange.

www.orangeshirtday.org/teacher-resources

Centre national pour la vérité et la réconciliation

Le Centre national pour la vérité et la réconciliation est un lieu d'apprentissage et de dialogue qui prend acte de la véritable histoire des pensionnats autochtones et qui rend hommage aux survivants, à leurs familles et aux collectivités en en préservant l'histoire pour les générations futures.

<https://nctr.ca/?lang=fr>

Fondation autochtone de l'espoir

La Fondation autochtone de l'espoir est un organisme de bienfaisance autochtone national dont le mandat est d'éduquer et de sensibiliser le public, et de comprendre le système canadien des pensionnats autochtones. Elle soutient le processus de guérison continu des survivants de ces pensionnats et de leurs familles.

www.legacyofhope.ca

Tour d'horizon des ressources

La Fondation autochtone de l'espoir propose une liste de ressources sur les pensionnats autochtones que les enseignants de la maternelle à la 6^e année trouveront utile.

<https://secureservercdn.net/198.71.233.106/jjk.2f4.myftpupload.com/wp-content/uploads/2019/11/FNMI-K-6-NATIONAL-SCAN-CURRICULUM-LINKS-DOWNLOADS-Final.pdf>

100 ans de pertes

Les animateurs et les participants trouveront dans ce guide d'activités de la Fondation des ressources permettant d'examiner des aspects du système canadien de pensionnats autochtones et d'en mesurer les répercussions passées et actuelles sur des générations d'Autochtones du Canada.

https://secureservercdn.net/198.71.233.106/jjk.2f4.myftpupload.com/wp-content/uploads/2019/11/100-years-print_web.pdf

Where are the Children?

Ce site de la Fondation reprend le contenu (en anglais) de l'exposition itinérante *Que sont les enfants devenus? L'expérience des pensionnats autochtones*, qui explore l'histoire et les répercussions du système canadien de pensionnats autochtones. Il comprend des récits de survivants, des photos d'archives et des documents. **Mise en garde** : Ce site aborde des sujets qui peuvent troubler certaines personnes. Les enseignants devraient prendre connaissance de tout contenu destiné à être présenté aux élèves.

<https://legacyofhope.ca/wherearethekids/>

Witness Blanket

Inspirée d'une couverture tissée, cette installation artistique se compose de centaines d'articles récupérés de pensionnats, d'églises, d'édifices gouvernementaux et de structures traditionnelles et culturelles.

www.witnessblanket.ca

Vies volées : les peuples autochtones au Canada et le régime des pensionnats, Facing History and Ourselves

Vies volées est une ressource qui guide les élèves et le personnel enseignant dans l'étude des conséquences dévastatrices du système canadien des pensionnats autochtones et les aide à faire des liens essentiels entre l'histoire du Canada et leur monde aujourd'hui.

www.facinghistory.org

Beyond 94: Truth and Reconciliation in Canada, de CBC News (2018)

De 2008 à 2014, la Commission de vérité et réconciliation a recueilli les témoignages de milliers de survivants des pensionnats autochtones. En juin 2015, la Commission publiait un rapport qui a donné lieu à 94 appels à l'action. Le projet *Beyond 94* a vu le jour pour suivre l'avancement de cette entreprise.

<https://newsinteractives.cbc.ca/longform-single/beyond-94?&cta=1>

In Their Own Words, de CBC News (2018)

Dans le cadre du projet *Beyond 94 : Truth and Reconciliation in Canada*, la CBC donne la parole à des survivantes et survivants des pensionnats autochtones, qui parlent de leur expérience et des conséquences durables qu'elle a eues sur leur vie.

<https://newsinteractives.cbc.ca/longform/residential-school-survivors>

Project of Heart

Project of Heart est une initiative artistique intergénérationnelle fondée sur la collaboration et l'enquête pour chercher la vérité sur l'histoire des peuples autochtones et l'expérience des pensionnats autochtones au Canada. Le projet vise à multiplier les possibilités d'entendre, de reconnaître et d'honorer la sagesse des aînés autochtones, de même qu'à inspirer l'établissement de liens entre Autochtones et non-Autochtones du Canada par la compréhension mutuelle, le respect et l'action collective.

<https://projectofheart.ca>

Project of Heart: Illuminating the Hidden History of Indian Residential Schools in B.C., de British Columbia Teachers' Federation (2015)

Ce livre numérique vise à rendre hommage aux survivants des pensionnats autochtones et à leurs familles, de même qu'à contribuer à éduquer la population canadienne sur l'histoire atroce des pensionnats et le lourd héritage qu'elles ont laissé.

<https://bctf.ca/HiddenHistory/eBook.pdf>

Have a Heart Day, de British Columbia Teachers' Federation (2021)

Have a Heart Day est un événement de réconciliation pour les enfants et les adolescents qui mobilise des Canadiens soucieux d'aider les enfants autochtones à recevoir les services dont ils ont besoin pour grandir en sécurité chez eux, recevoir une bonne éducation, et être en bonne santé et fiers de leur identité.

https://bctf.ca/uploadedFiles/Public/AboriginalEducation/Have_A_Heart_booklet.pdf

Indian Horse Next 150 Challenge

Le défi #Next150 est une initiative lancée en 2018 pour stimuler la compréhension des questions autochtones. Les ressources qui accompagnaient cette initiative sont toujours accessibles et fournissent des renseignements utiles.

<https://next150.indianhorse.ca>

Chaque enfant compte : la réconciliation par l'éducation, Centre national pour la vérité et la réconciliation (2020)

Cette publication vise à nourrir l'empathie des élèves et la compréhension qu'ils ont des conséquences directes du système de pensionnats autochtones sur les enfants qui y ont été envoyés. Elle présente des témoignages de survivants et de leurs familles sur la vie dans ces établissements et sur les répercussions qui perdurent encore aujourd'hui.

www.histoirecanada.ca/getmedia/5e157ef0-16aa-46e5-baa5-3f50ef43c7bd/ChaqueenfantcompteFRDigital.pdf.aspx

Chaque enfant compte : la réconciliation par l'éducation, Guide de l'enseignant, Centre national pour la vérité et la réconciliation (2020)

La publication *Chaque enfant compte : la réconciliation par l'éducation* et cette ressource pédagogique complémentaire visent à accompagner les enseignants et les élèves dans leur apprentissage entourant le système canadien des pensionnats autochtones.

Les activités visent à susciter la curiosité et l'esprit inquisiteur des élèves, tout en étant une formation axée sur l'action.

www.canadashistory.ca/CNHS/media/CNHS/cnhs-media/PDFs and Powerpoints/FR/EduEveryChildMattersEdGuideFR.pdf

Les pensionnats indiens au Canada : histoire et héritage, Historica Canada (2020)

Ce site invite les élèves de niveau intermédiaire à développer leurs compétences en recherche afin de comprendre l'origine de la création du système des pensionnats autochtones et les mécanismes qui lui ont permis de perdurer pendant plus de 100 ans.

http://education.historicacanada.ca/files/621/Guide_pedagogique_Pensionnats_indiens_Histoire_et_heritage_FINAL.pdf

Orange Shirt Day Lesson Plans (plans de leçon pour la Journée du chandail orange), Manitoba Teachers' Society (2021)

Manitoba Teacher's Society a créé ces plans de leçons destinées à des élèves de niveaux primaire, intermédiaire et secondaire, que le personnel enseignant peut utiliser dans le cadre de la Journée du chandail orange, le 30 septembre.

www.mbteach.org/mtscms/2016/09/10/lesson-plans-and-resources-for-orange-shirt-day/

Le sentier secret, plans de leçons, Manitoba Teachers' Society (2021)

En octobre 2016, Gord Downie et Jeff Lemire lançaient *Secret Path*, qui raconte l'histoire de Chanie Wenjack, un garçon de 12 ans mort dans les années 1960 après s'être enfui du pensionnat où on l'avait envoyé.

La Manitoba Teacher's Society a réuni un groupe d'enseignants autochtones et non autochtones afin qu'ils créent des plans de leçons à l'appui de cette ressource sur les pensionnats autochtones.

www.mbteach.org/mtscms/2017/04/26/secret-path-lesson-plans/

Indian Residential Schools and Reconciliation: A Resource Guide, de First Nations Education Steering Committee (2015)

Ces ressources d'apprentissage ont été conçues pour les élèves de 5^e année afin de les renseigner sur la relation entre les personnes autochtones et non autochtones au cours de l'histoire du Canada.

www.fnesc.ca/wp/wp-content/uploads/2020/07/PUBLICATION-IRSR-5-rev-2b-Full-Document-2020-07.pdf

Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada

La Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations soutient les enfants et familles autochtones afin qu'ils aient une chance égale de grandir en sécurité chez eux, de recevoir une bonne éducation et d'être en bonne santé et fiers de leur identité.

<https://fncaringsociety.com/>

« L'histoire des pensionnats indiens du Canada » dans l'Atlas des peuples autochtones du Canada, Canadian Geographic

Cette ressource présente dans un format pratique l'histoire du système canadien de pensionnats autochtones ainsi qu'une carte détaillée répertoriant les établissements partout au pays.

<https://atlasdespeuplesautochtonesducanada.ca/article/%e2%80%8ahistoire-des-pensionnats-indiens-du-canada/>

Plain Talk 6 — Residential Schools: It's Our Time, Assemblée des Premières Nations (2015)

Cette ressource présente ce qu'étaient les pensionnats autochtones, leur durée, l'origine de leur création, leur fonctionnement de même que des personnes qui y ont été admises et les conséquences de leur séjour sur leur vie.

<https://education.afn.ca/afntoolkit/wp-content/uploads/2018/04/Plaintalk-6-Residential-Schools.pdf>

Des excuses à la réconciliation : les survivants des pensionnats indiens — Guide pour les enseignants du programme de sciences humaines de la 9^e et de la 11^e année, ministère de l'Éducation (2013)

Des excuses à la réconciliation : les survivants des pensionnats indiens a été élaboré dans la foulée des excuses officielles présentées par le gouvernement du Canada aux Autochtones qui ont fréquenté les pensionnats. Le projet fut créé pour aider les élèves de 9^e et 11^e année du Manitoba à comprendre l'histoire des pensionnats autochtones, son influence sur le Canada contemporain et nos responsabilités en tant que citoyens canadiens.

www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/sh/reconciliation/

Créer des écoles sans racisme à l'aide de conversations critiques et courageuses sur la race, Direction générale de l'inclusion des Autochtones, Éducation et Formation Manitoba (2017)

Ce document d'appui vise à encourager les divisions scolaires, les écoles, le personnel enseignant, les parents et les élèves à entreprendre des conversations critiques et courageuses sur le racisme, afin de créer des classes et des écoles inclusives et équitables pour les membres des Premières Nations, des peuples métis et inuit, et pour tous les élèves.

www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/appui/racisme/index.html

***The Stolen Generations*, de Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (2021)**

Cette ressource présente un survol de l'histoire des pensionnats en Australie, qui présente de nombreuses ressemblances avec celle des pensionnats autochtones au Canada.

<https://aiatsis.gov.au/explore/stolen-generations>

***The Stolen Generations Resource Kit for Teachers and Students*, de the Healing Foundation (2021)**

La trousse d'enseignement et d'apprentissage *Stolen Generations Resource Kit for Teachers and Students* de la Healing Foundation compte une série de plans de leçons créés pour accompagner la ressource australienne *The Stolen Generations*.

<https://healingfoundation.org.au/schools>

Applications et sites Web de langues autochtones, Musée canadien des langues (2021)

Voici une compilation utile de ressources numériques d'apprentissage des langues autochtones.

www.museedeslangues.ca/applications-linguistiques

***First Voices*, de the First Peoples' Cultural Council (2021)**

Cette ressource en ligne permet aux collectivités autochtones de faire connaître et de promouvoir leurs langues, leur culture de tradition orale et leur histoire linguistique. Des équipes de linguistes travaillent auprès d'ainés autochtones pour organiser et mettre en ligne des enregistrements audio, des dictionnaires, des chansons et des récits. Ce contenu est mis à la disposition des communautés autochtones et du grand public.

www.firstvoices.com/home

***Les pensionnats autochtones*, Gouvernement du Canada (2021)**

Cette ressource traite des excuses qu'a présentées le gouvernement du Canada aux élèves des pensionnats, de l'histoire du système de pensionnats autochtones et des mesures prises pour faciliter la réconciliation.

www.rcaanc-cirnac.gc.ca/fra/1100100015576/1571581687074

Vidéos

Remarque : Prenez toujours soin de visionner les sites Web, vidéos et livres avant de les présenter à vos élèves.

Death at Residential Schools, de CBC News (2015)

Ce reportage explore le legs du système canadien de pensionnats, dont les statistiques choquantes sur le taux de mortalité au sein des communautés autochtones, et comprend des séquences d'archives. (8 m, 9 s)

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=9FydzIzkndA

Ressources sur les pensionnats, Historica (2021)

Historica Canada a produit les vidéos ci-dessous pour l'enseignement et l'apprentissage entourant le système canadien de pensionnats autochtones.

Les pensionnats indiens au Canada : une chronologie, Historica

Cette vidéo présente un condensé de l'histoire du système canadien de pensionnats autochtones.

(5min 51 s)

www.youtube.com/watch?v=5Rn4jukUruI

Balados sur les pensionnats indiens, Historica

Cette série de balados présente des témoignages de première main sur l'expérience de survivants des pensionnats.

www.youtube.com/watch?v=WaD5iIvOCTY

Traumatisme intergénérationnel : des pensionnats indiens, Historica (2 min 20 s)

Cette vidéo explique comment les effets des pensionnats continuent de se manifester aujourd'hui.

www.youtube.com/watch?v=xbQ-0azuRww

Ressources sur les pensionnats autochtones, de Monique Gray Smith (2021)

Monique Gray Smith est une auteure d'origines crie, lakota et écossaise. Elle a créé les ressources d'enseignement suivantes sur les pensionnats.

Talking to Kids about Residential Schools (9 min 25 s)

Dans cette vidéo, Monique donne des conseils sur la manière de parler des pensionnats avec des enfants et de se préparer à de telles conversations.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=ebOJ_1Mcvk

Every Child Matters (2 min 24 s)

Monique présente un survol de la publication *Chaque enfant compte* : la réconciliation par l'éducation.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=F4p8lyBPUKU

Speaking Our Truth (11 vidéos)

Monique parle de *Speaking Our Truth : A Journey of Reconciliation*, son livre documentaire destiné à de jeunes lecteurs.

www.youtube.com/playlist?app=desktop&list=PLSINvFav9OEZX-SufX1R7gKbUG6hphb9N

The Stranger, de Gord Downie

Voici la vidéo officielle de la chanson « The Secret Path », tirée de l'album de Gord Downie. Elle raconte l'histoire de Chanie Wenjack, qui fut envoyé dans un pensionnat autochtones, et de sa mort après s'être enfui et avoir tenté de marcher les 600 km qui le séparaient de sa maison et de sa famille.

www.youtube.com/watch?v=za2VzjkwTfc&list=OLAK5uy14yO02DbQof86MIRqvpON8vISJ42Sa30

Minutes du patrimoine : Historica (1 min 1 s)

Cet épisode de la célèbre série des Minutes du patrimoine raconte l'histoire de Chanie Wenjack, dont la mort a suscité les premières interrogations sur les traitements infligés aux enfants envoyés dans les pensionnats autochtones.

www.historicacanada.ca/fr/content/heritage-minutes/chanie-wenjack

Kamloops Residential School: The Path Forward?, de Niigaan Sinclair (2 min 11 s)

Cette vidéo présente le point de vue de Niigaan Sinclair, professeur agrégé de l'Université du Manitoba et chroniqueur pour le *Winnipeg Free Press*, sur l'héritage des pensionnats autochtones au Canada et sur la voie à suivre pour l'avenir.

www.youtube.com/watch?v=oW_o82n0ULg

***The Path to Healing and Reconciliation in Canada*, de David A. Robertson (2 min 20 s)**

Cette production de l'émission *The National*, de la CBC, est un essai vidéo de l'auteur cri primé David A. Robertson et du cinéaste anishinaabe Jordan Molaro sur le chemin de la guérison et de la réconciliation au Canada.

www.youtube.com/watch?v=2DMHTaROmbw

***Stolen Children: Residential School Survivors Speak Out*, de CBC News (18:35 m)**

Ce documentaire comprend de nombreux témoignages de première main sur les pensionnats autochtones du Canada.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=vdR9HcmiXLA

***What Is a Residential School?*, de TVO Digital Media (2 min 10 s)**

Cette courte vidéo explique l'histoire du système de pensionnats autochtones d'une façon compréhensible pour un jeune auditoire.

www.tvo.org/video/what-is-a-residential-school

***Residential Wreck, Harmony Parent and the Harmonyiac Kids* (5 min 21 s)**

Cette vidéo est une interprétation de 2013 d'une chanson qu'ont écrite des élèves de 4^e et 5^e année de l'école Heritage, à Winnipeg.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=cHisNlnal8s&feature=youtu.be

Vidéo-clips sur les pensionnats, des artistes de N'we Jinan

Les vidéo-clips ci-dessous ont été créés par les artistes de N'we Jinan pour commémorer la lutte de celles et ceux qui ont subi les répercussions du système canadien de pensionnats autochtones.

« *We Won't Forget You* », artistes de N'we Jinan (4 min 50 s)

Cette chanson a été écrite, enregistrée et filmée en 2017 avec des élèves de Sk'elep School of Excellence de la Première Nation Tk'emlúps te Secwépemc, à Kamloops, en Colombie-Britannique.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=u0YYkvIWbng&feature=youtu.be

« *Important to Us* », artistes de N'we Jinan Artists (4 min 28 s)

Cette chanson a été écrite, enregistrée et filmée en 2017 avec des élèves de Sk'elep School of Excellence de la Première Nation Tk'emlúps te Secwépemc, à Kamloops, en Colombie-Britannique.

www.youtube.com/watch?app=desktop&v=u9mJYjUWGS8&feature=youtu.be

Projet national de chanson inspirée de Rita Joe, du Centre national des arts

Dans son autobiographie, Rita Joe exhorte les jeunes Autochtones à trouver leur voix, à faire connaître leurs histoires et à célébrer leurs talents. Inspiré par cette idée, le Centre national des arts a invité des enseignants et des élèves de cinq collectivités du Canada à écrire et composer une chanson basée sur leur interprétation du poème « *I Lost My Talk* » (« J'ai perdu ma langue ») et sur ce qu'elle signifie pour leur collectivité.

« *The Voices I Gained* », de Ted Longbottom (5 min 30 s)

Écrite par l'artiste métis Ted Longbottom, cette chanson est interprétée par des élèves du Helen Betty Osbourne Inenew Education Resource Centre de la nation crie de Norway House, au Manitoba.

<https://nac-cna.ca/fr/ritajoesong/the-voice-i-gained>

« *Uqausira Asiujiijara/I Lost My Talk* », de Nancy Mike and Andrew Morrison (5 min 5 s)

Nancy Mike et Andrew Morrison sont membres de la formation nordique The Jerry Cans, dont les compositions mélangent l'inuktitut, le style alt-country, le chant guttural et le reggae. La chanson est interprétée par des élèves de l'école secondaire Inuksuk d'Iqaluit, au Nunavut.

<https://nac-cna.ca/fr/ritajoesong/uqausira-asiujiijara>

Longs métrages

***Nous n'étions que des enfants*, de Tim Wolocheatiuk (2012)**

Ce film raconte l'histoire de deux enfants autochtones qui furent retirés de leur foyer et placés dans un pensionnat exploité par l'Église. Ils y ont subi pendant des années de la violence physique, sexuelle et psychologique. (1 h 28 min)

www.onf.ca/film/nous_netions_que_des_enfants/clip/nous_netions_que_des_enfants_extrait1/

***Cheval indien*, de Stephen S. Campanelli (2017)**

Cette adaptation du roman primé *Cheval indien*, de l'auteur ojibwé Richard Wagamese, se déroule en Ontario à la fin des années 1950. À huit ans, Saul Cheval Indien est enlevé à sa famille ojibwée et envoyé dans un pensionnat catholique, où il parvient néanmoins à trouver espoir et réconfort dans la pratique du hockey. (1 h 41 min)

www.youtube.com/watch?v=8gT0avr6Yfg

***Home from School: The Children of Carlisle*, de Geoff O'Gara (2021)**

Ce documentaire raconte l'histoire de trois enfants qui moururent au pensionnat de Carlisle en Pennsylvanie, dans les années 1880, et de la délégation de 2017, créée pour déterminer ce qui s'est vraiment passé. Ce récit présente l'histoire tragique et similaire des pensionnats autochtones aux États-Unis.

<https://calderaproductions.com/home-from-school/>

***Le chemin de la liberté*, de Phillip Noyce (2002)**

Cette histoire plantée en Australie en 1931 est celle de trois fillettes à demi aborigènes qui, après avoir été enlevées à leur foyer pour être formées à des tâches de domestique, parviennent à s'enfuir. (1 h 34 min)

www.youtube.com/watch?v=MPbKYRPTuDc

***Where the Spirit Lives*, de Bruce Pittman (1989)**

Voici l'histoire d'une jeune Autochtone du Canada qui lutte pour préserver son identité après avoir été envoyée dans un pensionnat. (1 h 36 min)

www.imdb.com/title/tt0103244/

***Muffins for Granny*, de Nadia McLaren (2006)**

Dans cette histoire de survie personnelle et culturelle, Nadia MacLaren parle de sa grand-mère en combinant des extraits de films de sa famille et les récits de sept aînés qui relatent leur expérience du système canadien de pensionnats autochtones. (1 h 28 min)

www.imdb.com/title/tt5146124/

***Schooling the World: The White Man's Last Burden*, de Carol Black (2010)**

Ce film examine l'utilisation par le gouvernement américain des pensionnats autochtones pour tenter d'éradiquer les cultures ancestrales autochtones, et les effets à long terme de cette politique. (Version sous-titrée en français accessible sur YouTube.) (1 h 4 min)

<http://carolblack.org/schooling-the-world>

Livres

« 48 Books by Indigenous Writers to Read to Understand Residential Schools », de David A. Robertson

En juin 2021, l'auteur cri David A. Robertson dressait et présentait une liste de 48 titres d'auteurs autochtones à lire pour mieux comprendre l'héritage du système canadien des pensionnats autochtones. La liste comprend, entre autres titres, les suivants :

- *Cheval Indien*, de Richard Wagamese
- *Seven Fallen Feathers*, de Tanya Talaga
- *Les mots qu'il me reste : Violet Pesheens, pensionnaire à l'école résidentielle*, de Ruby Slipperjack
- *They Called Me Number One*, de Bev Sellars
- *In Search of April Raintree*, de Beatrice Mosionier
- *The Train*, de Jodie Callaghan, illustrations de Georgia Lesley
- *Porc-épic et poupées chinoises*, de Robert Arthur Alexie
- *Pilleurs de rêves*, de Cherie Dimaline
- *The Journey Forward*, de Richard Van Camp et Monique Gray Smith
- *Sugar Falls*, de David A. Robertson, illustrations de Scott B. Henderson
- *Five Little Indians*, de Michelle Good
- *One Story, One Song*, de Richard Wagamese
- *The Red Files*, de Lisa Bird-Wilson
- *The Education of Augie Merasty*, de Joseph Auguste Merasty, avec David Carpenter
- *Speaking Our Truth*, de Monique Gray Smith
- *7 Générations*, de David A. Robertson, illustrations de Scott B. Henderson
- *Amik aime l'école : une histoire sur la sagesse*, de Katherena Vermette, illustrations d'Irene Kuziw
- *Up Ghost River*, d'Edmund Metatawabin, avec Alexandra Shimo
- *Broken Circle*, de Theodore Fontaine
- *In My Own Moccasins*, d'Helen Knott
- *Betty: The Helen Betty Osborne Story*, de David A. Robertson, illustrations de Scott B. Henderson
- *Collection Notre territoire, un livre d'histoires*, de Julie-Anne Andre et Mindy Willett

www.cbc.ca/books/48-books-by-indigenous-writers-to-read-to-understand-residential-schools-1.6056204

Remerciements

Nous remercions Jill Fast, de la Division scolaire de Portage-la-Prairie, et Kim Berezka, de la Division scolaire de Brandon, pour leur importante contribution à cette liste de ressources.